



Tables de Concordance

Protection des réfugiés

Loi sur l'immigration

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Règles de la Section de la protection des réfugiés

Règles de la Section du statut de réfugié

Section de la protection des réfugiés

Services juridiques

28 juin 2002

PRÉFACE

Le présent document a été préparé par David Vinokur, avocat-conseil principal des Services juridiques de la CISR, pour faciliter l'étude, par la CISR, de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ainsi que des règlements et règles pris en application.

Les tables de concordance servent à repérer les dispositions touchant la protection des réfugiés dans la nouvelle Loi et dans l'ancienne Loi et à établir les correspondances entre elles. Il arrive parfois que les correspondances ne se recoupent pas en tous points, soit parce que les deux lois ont des structures différentes, soit parce les dispositions législatives sont maintenant des dispositions réglementaires, soit parce que les dispositions législatives ont été supprimées complètement.

Le présent document comporte quatre tables :

- la table 1, qui dresse la liste des dispositions de la *Loi sur l'immigration* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- la table 2, qui dresse la liste des dispositions de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes de la *Loi sur l'immigration*;
- la table 3, qui dresse la liste des dispositions des *Règles de la section du statut de réfugié* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes des *Règles de la Section de la protection des réfugiés*;
- la table 4, qui dresse la liste des dispositions des *Règles de la Section de la protection des réfugiés* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes des *Règles de la section du statut de réfugié*.

Le « N° de sujet », dans la colonne I de chaque table, vise simplement à faciliter la référence aux lignes précises du présent document; il n'est aucunement relié au numéro des dispositions législatives ou réglementaires.

Abréviations	
LI	<i>Loi sur l'immigration</i> , L.R.C., ch. I-2, telle que modifiée
LIPR	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> , L.C. (2000), ch. 27
Règles de la SPR	<i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i> , DORS/2002-228
Règles de la SSR	<i>Règles de la section du statut de réfugié</i> , DORS/93-45
RIPR	<i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> , DORS/2002-227

TABLE DES MATIÈRES

TABLE 1 :	Concordance entre la <i>Loi sur l'immigration</i> et la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>.....	4
TABLE 2 :	Concordance entre la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et la <i>Loi sur l'immigration</i>.....	10
TABLE 3 :	Concordance entre les <i>Règles de la section du statut de réfugié</i> et les <i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i>	18
TABLE 4 :	Concordance entre les <i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i> et les <i>Règles de la section du statut de réfugié</i>.....	22

TABLE 1 :
Concordance entre
la *Loi sur l'immigration et*
la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

La table qui suit dresse la liste des dispositions de la *Loi sur l'immigration* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration</i>	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
Définitions			
1-1	« Convention »/ « réfugié au sens de la Convention »	LI, par. 2(1)	LIPR, par. 2(1)
1-2	Définition de « réfugié au sens de la Convention »	LI, par. 2(1)	LIPR, art. 96
	• inclusion	LI, par. 2(1)	LIPR, art. 96
	• perte du statut de réfugié	LI, par. 2(1), 2(2), 2(3)	LIPR, art. 108
	• exclusion	LI, par. 2(1)/ Annexe	LIPR, art. 98/ Annexe
	• nationalités multiples	LI, par. 2(1.1)	LIPR, al. 96a)
	• « raisons impérieuses »	LI, par. 2(3)	LIPR, par. 108(4)
1-3	Avis présumé reçu après sept jours	LI, par. 2(4) (Règles de la SSR, par. 35(4))	— (Règles de la SPR, par. 35(2))
Politique canadienne d'immigration			
1-4	Objectifs de la Loi • objectifs – réfugiés	LI, art. 3 LI, al. 3g)	LIPR, art. 3 • LIPR, par. 3(2)
1-5	Droit des réfugiés de demeurer au Canada	LI, par. 4(2.1)	—
1-6	Sélection des immigrants	LI, art. 6	LIPR, par. 12(3)
Admission/renvoi			
1-7	Visite obligatoire des revendicateurs du statut de réfugié chez le médecin	LI, par. 11(1.1)	— (RIPR, art. 28)
1-8	Personnes non admissibles	LI, art. 19	LIPR, art. 33 à 43
1-9	Rapports au point d'entrée	LI, art. 20	LIPR, art. 44
1-10	Rapports au Canada	LI, par. 27(1), 27(2)	LIPR, art. 44
1-11	Mesure de renvoi conditionnel	LI, art. 32.1	LIPR, par. 49(2)

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration</i>	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
Revendications du statut de réfugié au sens de la Convention			
1-12	Revendiquer en avisant l'agent d'immigration	LI, par. 44(1)	LIPR, par. 99(3)
1-13	Revendications multiples réputées n'en former qu'une seule	LI, par. 44(5)	LIPR, al. 104(1)d)
1-14	Décision quant à la recevabilité par l'agent principal	LI, par. 45(1)	LIPR, art. 100
1-15	Recevabilité/charge de la preuve	LI, par. 45(4)	LIPR, par. 100(4)
1-16	Recevabilité/obligation de fournir les renseignements	LI, par. 45(5)	LIPR, par. 100(4)
1-17	Critères d'irrecevabilité	LI, par. 46.01(1)	LIPR, art. 101
	• reconnaissance du statut par un autre pays	LI, al. 46.01(1)a)	LIPR, al. 101(1)d)
	• tiers pays sûr	LI, al. 46.01(1)b)	LIPR, al. 101(1)e)
	• revendication réitérée : rejet, désistement ou irrecevabilité antérieur	LI, al. 46.01(1)c), par. 46.01(5)	LIPR, al. 101(1)c)
	• reconnaissance du statut accordée antérieurement aux termes de la Loi ou de ses règlements d'application	LI, al. 46.01(1)d)	LIPR, al. 101(1)a)
	• criminels, personnes constituant une menace à la sécurité, etc.	LI, al. 46.01(1)e)	LIPR, al. 101(1)f), par. 101(2)
1-18	Déféré à la SSR	LI, art. 46.02	LIPR, par. 100(1), 100(3)
1-19	Obligation de fournir des renseignements véridiques	LI, par. 45(5)	LIPR, par. 100(4)
1-20	Obligation de fournir des documents à la CISR	LI, par. 46.03(2)	LIPR, par. 100(4)
1-21	Demande de résidence permanente	LI, art. 46.04	LIPR, par. 21(2)
1-22	Détermination du droit de demeurer au Canada	LI, art. 46.07	—
1-23	Suspension de l'étude du cas – criminalité	LI, art. 46.1, 46.2	LIPR, art. 103, al. 104(1)a)
1-24	Suspension de l'étude du cas – revendications multiples	LI, art. 46.3	LIPR, al. 104(1)d)
1-25	Suspension de l'étude du cas – fraude	LI, art. 46.4	LIPR, al. 104(1)c)
1-26	Sursis de l'exécution de la mesure de renvoi	LI, art. 49	LIPR, art. 50
1-27	Non-refoulement	LI, art. 53	LIPR, art. 115
Création de la Commission			
1-28	Mise sur pied de la CISR	LI, par. 57(1)	LIPR, art. 151

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration</i>	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
1-29	Composition de la CISR	LI, par. 57(2)	LIPR, art. 152
1-30	Nomination du président	LI, par. 58(1)	LIPR, par. 153(1)
1-31	Appartenance du président à toutes les sections	LI, par. 58(2)	LIPR, par. 159(1)
1-32	Président : premier dirigeant	LI, par. 58(3)	LIPR, par. 159(1)
1-33	Délégation des pouvoirs du président	LI, par. 58(4), 58(4.1)	LIPR, par. 159(2)
1-34	Absence et empêchement du président	LI, par. 58(5)	LIPR, art. 160
1-35	Nomination des commissaires de la SSR	LI, par. 59(1)	LIPR, par. 153(1)
	• temps plein/temps partiel	LI, par. 59(1)	LIPR, par. 153(3)
1-36	Désignation du VP, des VPA de la SSR	LI, par. 59(2)	LIPR, par. 159(2)
1-37	Désignation de CC de la SSR	LI, par. 59(3)	LIPR, al. 159(1) <i>d</i>)
1-38	Appartenance des commissaires de la SSR à la SAI	LI, par. 59(4)	LIPR, al. 159(1) <i>b</i>)
1-39	Nomination et mandat des commissaires de la SSR	LI, par. 61(1)	LIPR, al. 153(1) <i>a</i>)
1-40	Au moins 10 % des commissaires sont des juristes	LI, par. 61(2)	LIPR, par. 153(4)
1-41	Reconduction du mandat	LI, par. 61(3)	LIPR, al. 153(1) <i>c</i>)
1-42	Incompatibilité de fonctions	LI, par. 61(5)	LIPR, al. 153(1) <i>g</i>), 153(1) <i>h</i>)
1-43	Rémunération – commissaires à temps plein	LI, par. 62(1)	LIPR, al. 153(1) <i>d</i>)
1-44	Rémunération – commissaires à temps partiel	LI, par. 62(2)	LIPR, al. 153(1) <i>d</i>)
1-45	Frais de déplacement	LI, par. 62(3)	LIPR, al. 153(1) <i>e</i>)
1-46	Pension	LI, par. 62(4)	LIPR, al. 153(1) <i>f</i>)
1-47	Participation des démissionnaires à la décision	LI, par. 63(1)	LIPR, art. 154
1-48	Participation impossible	LI, par. 63(2)	LIPR, art. 155
1-49	Enquête disciplinaire	LI, art. 63.1, 63.2	LIPR, art. 176 à 186
1-50	Siège de la CISR : région de la capitale nationale	LI, par. 64(1)	LIPR, par. 157(1)
1-51	Nomination du directeur exécutif	LI, par. 64(2)	LIPR, art. 158
1-52	Domicile du président et des membres désignés dans la région de la capitale nationale	LI, par. 64(3)	LIPR, par. 157(2)
1-53	Nomination du personnel sous le régime de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>	LI, par. 64(4)	LIPR, art. 158

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration</i>	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
1-54	Experts engagés par le président	LI, par. 64(5)	LIPR, al. 159(1 <i>i</i>)
1-55	Règles du président	LI, par. 65(1)	LIPR, par. 161(1)
1-56	Dépôt des règles de la CISR au Parlement	LI, par. 65(2)	LIPR, par. 161(2)
1-57	Directives du président	LI, par. 65(3)	LIPR, al. 159(1 <i>h</i>)
1-58	Rapport annuel de la CISR	LI, art. 66	—
Section du statut de réfugié			
1-59	Compétence exclusive	LI, par. 67(1)	LIPR, par. 162(1)
1-60	Pouvoirs conférés par la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i>	LI, par. 67(2)	LIPR, art. 165
1-61	Heure, date et lieu des séances au Canada	LI, par. 68(1)	LIPR, al. 159(1 <i>f</i>)
1-62	Expédition des affaires	LI, par. 68(2)	LIPR, par. 162(2)
1-63	Règles de la preuve	LI, par. 68(3)	LIPR, al. 170 <i>g</i>)
1-64	Preuve crédible ou digne de foi	LI, par. 68(3)	LIPR, al. 170 <i>h</i>)
1-65	admission d'office/connaissances spécialisées	LI, par. 68(4)	LIPR, al. 170 <i>i</i>)
1-66	Avis d'intention d'utiliser ses connaissances spécialisées	LI, par. 68(5)	— (Règles de la SPR, art. 22)
1-67	Rôle des AA	LI, art. 68.1	— (Règles de la SPR, art. 16)
1-68	Droit à un conseil	LI, par. 69(1)	LIPR, par. 167(1)
1-69	Présence de l'intéressé	LI, par. 69(2)	LIPR, art. 164
1-70	Séances tenues à huis clos/en public	LI, par. 69(2), 69(3), 69(3.1)	LIPR, art. 166
1-71	Rôle du HCR	LI, par. 69(3.2)	LIPR, par. 110(3), al. 166 <i>e</i>), 166 <i>f</i>)
1-72	Représentant commis d'office	LI, par. 69(4), 69(5)	LIPR, par. 167(2)
1-73	Ajournement seulement s'il n'y a pas d'entrave sérieuse	LI, par. 69(6)	—
1-74	Tribunaux saisis/reprise	LI, par. 69(7)	—
Audition des revendications			
1-75	Audience	LI, par. 69.1(1), 69.1(2)	LIPR, al. 170 <i>b</i>)
1-76	Communication du FRP au ministre sur demande	LI, par. 69.1(2)	LIPR, al. 170 <i>d</i>)
1-77	Avis d'audience	LI, par. 69.1(3)	LIPR, al. 170 <i>c</i>)
1-78	Participation du revendicateur à l'audience	LI, sous-al. 69.1(5) <i>a</i> (i)	LIPR, al. 170 <i>e</i>)

N° du sujet	Sujet	Loi sur l'immigration	Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
1-79	Participation du ministre à l'audience	LI, sous-al. 69.1(5)a(ii), al. 69.1(5)b	LIPR, al. 170e)
1-80	Désistement	LI, par. 69.1(6)	LIPR, par. 168(1)
1-81	Quorum – composition des tribunaux	LI, par. 69.1(7), 69.1(8)	LIPR, art. 163
1-82	Reconnaissance du statut sans audience	LI, par. 69.1(7.1)	LIPR, al. 170f)
1-83	Décision	LI, par. 69.1(9)	LIPR, par. 107(1)
1-84	Absence de minimum de fondement	LI, par. 69.1(9.1)	LIPR, par. 107(2)
1-85	Décision partagée réputée favorable	LI, par. 69.1(10)	—
1-86	Décision partagée réputée défavorable <ul style="list-style-type: none"> destruction de pièces d'identité 	LI, par. 69.1(10.1) LI, al. 69.1(10.1)a)	— (comparer avec : LIPR, art. 106)
1-87	Motivation obligation	LI, par. 69.1(11)	LIPR, al. 169e)
1-88	Procédure d'extradition (exclusion réputée en vertu de la section Fb) de l'Article premier)	LI, par. 69.1(12) à 69.1(15)	LIPR, art. 105
Demande relative à la perte du statut/demande d'annulation			
1-89	Demande du ministre relative à la perte du statut	LI, par. 69.2(1)	LIPR, par. 108(2)
1-90	Demande du ministre en vue de l'annulation du statut <ul style="list-style-type: none"> autorisation du président requise 	LI, par. 69.2(2) LI, par. 69.2(2)	LIPR, par. 109(1) —
	<ul style="list-style-type: none"> demande d'autorisation <i>ex parte</i> 	LI, par. 69.2(3)	—
1-91	Avis de demande déposé par le ministre	LI, par. 69.2(4)	— (Règles de la SPR, par. 57(3))
1-92	Transmission de l'avis à l'intéressé	LI, par. 69.2(5)	— (Règles de la SPR, par. 57(3))
1-93	Audition de la demande	LI, par. 69.3(1)	LIPR, al. 170b)
1-94	Désistement du ministre	LI, par. 69.3(2)	LIPR, par. 168(2)
1-95	Quorum – composition des tribunaux	LI, par. 69.3(3)	LIPR, art. 163
1-96	Décision	LI, par. 69.3(4)	LIPR, par. 108(2)
1-97	Rejet de la demande fondé	LI, par. 69.3(5)	LIPR, par. 108(4)
1-98	Décision partagée	LI, par. 69.3(6)	—
1-99	Motivation obligatoire	LI, par. 69.3(7)	LIPR, par. 108(3), al. 169d)

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration</i>	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
Appels à la SAI contre une mesure de renvoi			
1-100	Appel relatif à une mesure de renvoi rendue contre un réfugié qui n'est pas résident permanent	LI, al. 70(2)a)	LIPR, par. 63(3)
Demande de contrôle judiciaire et appels à la Cour fédérale			
1-101	Contrôle judiciaire, sur autorisation, à la Section de première instance	LI, art. 82.1	LIPR, art. 72
1-102	Demande de contrôle judiciaire du ministre même s'il n'était pas partie devant la SSR	LI, par. 82.1(9)	LIPR, art. 73
1-103	Demande d'autorisation – aucun appel	LI, art. 82.2	LIPR, al. 72(2)e)
1-104	Appel à la Cour d'appel – certification d'une question grave de portée générale	LI, art. 83	LIPR, al. 74d)
1-105	Règles de la Cour fédérale	LI, art. 84	LIPR, art. 75
Qualité de conseil			
1-106	Pouvoir d'obliger les conseils à la CISR à obtenir une autorisation à cette fin	LI, al. 114(1)v)	LIPR, art. 91
Annexe de la Loi			
1-107	Sections E et F de l'Article premier de la Convention sur les réfugiés	Annexe (par. 2(1))	Annexe (par. 2(1))

TABLE 2 :
Concordance entre
la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et
la *Loi sur l'immigration*

La table qui suit dresse la liste des dispositions de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes de la *Loi sur l'immigration*.

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
Définitions			
2-1	« Commission »	LIPR, par. 2(1)	LI, par. 2(1)
2-2	« Convention sur les réfugiés »/ « Convention »	LIPR, par. 2(1), Annexe	LI, par. 2(1), Annexe
2-3	« Convention contre la torture »	LIPR, par. 2(1)	—
Objet de la Loi			
2-4	Objectifs en matière d'immigration	LIPR, par. 3(1)	LI, art. 3
2-5	Objet relatif aux réfugiés	LIPR, par. 3(2)	LI, art. 3
2-6	Interprétation et mise en œuvre de la Loi <ul style="list-style-type: none"> • en conformité avec les instruments internationaux sur les droits de la personne dont le Canada est signataire 	LIPR, par. 3(3) LIPR, al. 3(3)f)	LI, art. 3 —
Sélection des résidents permanents			
2-7	Sélection à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada des réfugiés et des personnes à protéger	LIPR, par. 12(3)	LI, art. 6
2-8	Droit des personnes protégées de devenir résidents permanents	LIPR, par. 21(2)	LI, art. 46.04
Attestation du statut			
2-9	Attestation du statut remise aux personnes protégées	LIPR, art. 31	—
Admission/renvoi			
2-10	Motifs d'interdiction de territoire (et de renvoi)	LIPR, art. 33 à 43	LI, art. 19, 27
2-11	Constat d'interdiction de territoire	LIPR, art. 44	LI, art. 20, 27

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
Perte du statut			
2-12	Perte du statut de résident permanent sur annulation par la SPR en vertu de l'art. 109 ou par le ministre en vertu du par. 114(3)	LIPR, al. 46(1)d)	—
Exécution des mesures de renvoi			
2-13	Exécution des mesures de renvoi et sursis	LIPR, art. 48 à 53	LI, art. 48 à 53
	<ul style="list-style-type: none"> Prise d'effet de la mesure de renvoi conditionnel prise contre le demandeur d'asile 	LIPR, par. 49(2)	LI, par. 28(2), art. 32.1
Appel à la SAI contre une mesure de renvoi			
2-14	Droit d'appel de la personne protégée contre la mesure de renvoi	LIPR, par. 63(3)	LI, al. 70(2)a)
Contrôle judiciaire			
2-15	Contrôle judiciaire, sur autorisation, à la Cour fédérale	LIPR, art. 72	LI, art. 82.1
2-16	Droit du ministre de demander le contrôle judiciaire d'une décision de la SAR même s'il n'était partie ni à la SPR ni à la SAR	LIPR, art. 73	LI, par. 82.1(9)
Qualité de conseil			
2-17	Réglementation des personnes pouvant agir à titre de représentant à la CISR	LIPR, art. 91	LI, al. 114(1)v)
Protection des réfugiés			
2-18	Octroi de l'« asile »	LIPR, par. 95(1)	—
2-19	« Réfugié au sens de la Convention » – clauses d'inclusion	LIPR, art. 96	LI, par. 2(1)
2-20	Définition de « personne à protéger »	LIPR, art. 97	—
	<ul style="list-style-type: none"> Convention contre la torture 	LIPR, al. 97(1)a)	—
	<ul style="list-style-type: none"> menace à la vie 	LIPR, al. 97(1)b)	<i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> : Catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié
2-21	« Réfugié au sens de la Convention » – clauses d'exclusion	LIPR, art. 98, Annexe	LI, par. 2(1), Annexe
Demandes d'asile			
2-22	Demande faite au Canada à un agent	LIPR, par. 99(3)	LI, par. 44(1)

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
2-23	Déféré par l'agent conformément aux règles de la CISR	LIPR, par. 100(1)	LI, art. 46.02
2-24	Sursis à l'étude de la recevabilité	LIPR, par. 100(2)	
2-25	« Saisine réputée » après trois jours ouvrables	LIPR, par. 100(3)	—
2-26	Recevabilité – obligation de répondre véridiquement	LIPR, par. 100(4)	LI, par. 45(5)
2-27	Obligation de fournir les documents et renseignements prévus par les règles de la CISR	LIPR, par. 100(4)	LI, par. 46.03(2)
2-28	Critères d'irrecevabilité	LIPR, par. 101(1)	LI, par. 46.01(1)
	• octroi de l'asile au titre de la LIPR	LIPR, al. 101(1)a)	LI, al. 46.01(1)d)
	• rejet par la CISR de la demande antérieure	LIPR, al. 101(1)b)	LI, al. 46.01(1)c), par. 46.01(5)
	• demande réitérée : demande antérieure irrecevable, retirée ou abandonnée	LIPR, al. 101(1)c)	LI, al. 46.01(1)c), par. 46.01(5)
	• reconnaissance du statut de réfugié dans un autre pays	LIPR, al. 101(1)d)	LI, al. 46.01(1)a)
	• tiers pays sûr	LIPR, al. 101(1)e)	LI, al. 46.01(1)b)
	• criminels, personnes constituant une menace, etc.	LIPR, al. 101(1)f), par. 101(2)	LI, al. 46.01(1)e)
2-29	Interruption de l'étude de la demande d'asile	LIPR, art. 103, 104	LI, art. 46.1 à 46.4
2-30	Procédure d'extradition (exclusion réputée aux termes de la section Fb) de l'Article premier)	LIPR, art. 105	LI, par. 69.1(12) à 69.1(15)
2-31	Étranger sans papier	LIPR, art. 106	LI, al. 69.1(10.1)a)
2-32	Décision d'accepter ou de rejeter la demande	LIPR, par. 107(1)	LI, par. 69.1(9)
2-33	Décision quant à l'absence de minimum de fondement	LIPR, par. 107(2)	LI, par. 69.1(10.1)
2-34	Motifs de perte de l'asile	LIPR, par. 108(1)	LI, par. 2(2)
	• exception fondée sur des « raisons impérieuses »	LIPR, par. 108(4)	LI, par. 2(3)
2-35	Demande du ministre relative à la perte de l'asile	LIPR, par. 108(2)	LI, par. 69.2(1)
	• si la demande est accueillie, la demande d'asile est réputée avoir été rejetée	LIPR, par. 108(3)	—

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
2-36	Demande d'annulation présentée par le ministre	LIPR, par. 109(1)	LI, par. 69.2(2)
	• sur autorisation du président	—	LI, par. 69.2(3)
	• rejet en cas d'autre preuve suffisante	LIPR, par. 109(2)	LI, par. 69.3(5)
	• si la demande est accueillie, la demande d'asile est réputée avoir été rejetée et la décision de conférer l'asile est annulée	LIPR, par. 109(3)	—
2-37	Appel à la SAR, par la personne en cause ou le ministre, contre la décision d'accepter ou de rejeter la demande d'asile ou la décision rendue sur demande de perte de l'asile ou d'annulation	LIPR, par. 110(1)	—
	• aucun droit d'appel à la SAR contre le prononcé de désistement ou de retrait	LIPR, par. 110(2)	—
	• aucune audience à la SAR	LIPR, par. 110(3)	—
	• HCR et autres intervenants à la SAR	LIPR, par. 110(3)	—
	• Décisions possibles de la SAR	LIPR, art. 111	—
Examen des risques avant renvoi			
2-38	Demande de protection au ministre, si accueillie : <ul style="list-style-type: none"> • a pour effet de conférer l'asile, • s'agissant de criminels et de personnes constituant une menace, etc., a pour effet de surseoir à la mesure de renvoi 	LIPR, art. 112 à 114	Sujet couvert en partie dans les demandes fondées sur des raisons d'ordre humanitaire visées au par. 114(2) de la LI ou par le <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> : Catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada
Non-refoulement			
2-39	Principe du non-refoulement	LIPR, par. 115(2)	LI, art. 53
Composition de la Commission			
2-40	Sections de la CISR	LIPR, art. 151	LI, par. 57(1)
2-41	Président et commissaires	LIPR, art. 152	LI, par. 57(2)
2-42	Nomination du président	LIPR, par. 153(1)	LI, par. 58(1)
2-43	Nomination des commissaires	LIPR, par. 153(1)	LI, par. 59(1)
2-44	Serment professionnel	LIPR, al. 153(1) <i>b</i>)	—
2-45	Reconduction du mandat	LIPR, al. 153(1) <i>c</i>)	LI, par. 61(3)
2-46	Rémunération	LIPR, al. 153(1) <i>d</i>)	LI, par. 62(1), 62(2)

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
2-47	Frais de déplacement	LIPR, al. 153(1)e)	LI, par. 62(3)
2-48	Pension	LIPR, al. 153(1)f)	LI, par. 62(4)
2-49	Incompatibilité de fonctions	LIPR, al. 153(1)g)	LI, par. 61(5) (libellé français)
2-50	Exercice exclusif des fonctions de commissaires à temps plein	LIPR, al. 153(1)h)	LI, par. 61(5) (libellé anglais)
2-51	Désignation du VP et des VPA parmi les commissaires à temps plein	LIPR, par. 153(2)	LI, par. 159(2)
2-52	Exercice des fonctions de président, de VP, et de VPA à temps plein	LIPR, par. 153(3)	LI, par. 58(1), 59(2)
2-53	Nomination des commissaires à temps partiel	LIPR, par. 153(3)	LI, par. 59(1)
2-54	Au moins 10 % des commissaires sont des juristes	LIPR, par. 153(4)	LI, par. 61(2)
2-55	Participation des démissionnaires à la décision	LIPR, art. 154	LI, par. 63(1)
2-56	Participation impossible	LIPR, art. 155	LI, par. 63(2)
2-57	Immunité et incontestabilité	LIPR, art. 156	—
Siège et personnel de la CISR			
2-58	Siège de la CISR : région de la capitale nationale	LIPR, par. 157(1)	LI, par. 64(1)
2-59	Domicile du président dans la région de la capitale nationale	LIPR, par. 157(2)	LI, par. 64(3)
2-60	Nomination du secrétaire général	LIPR, art. 158	LI, par. 64(2)
2-61	Nomination du personnel sous le régime de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>	LIPR, art. 158	LI, par. 64(3)
2-62	Appartenance du président à toutes les sections	LIPR, par. 159(1)	LI, par. 58(2)
2-63	Président : premier dirigeant	LIPR, par. 159(1)	LI, par. 58(3)
	<ul style="list-style-type: none"> assure la direction et le contrôle de la gestion des activités et du personnel 	LIPR, al. 159(1)a)	LI, par. 58(3)
	<ul style="list-style-type: none"> assigne les commissaires à la SPR, à la SAR et à la SAI 	LIPR, al. 159(1)b)	—
	<ul style="list-style-type: none"> affecte les commissaires à d'autres régions 	LIPR, al. 159(1)c)	LI, par. 58(3)
	<ul style="list-style-type: none"> désigne les CC 	LIPR, al. 159(1)d)	LI, par. 59(3) (CC désignés par décret)
	<ul style="list-style-type: none"> confie les fonctions administratives aux commissaires 	LIPR, al. 159(1)e)	—

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
	<ul style="list-style-type: none"> répartit les affaires entre les commissaires 	LIPR, al. 159(1)f)	—
	<ul style="list-style-type: none"> fixe les heure, date et lieu des séances 	LIPR, al. 159(1)f)	LI, par. 68(1)
	<ul style="list-style-type: none"> voit à assurer l'efficience des commissaires 	LIPR, al. 159(1)g)	—
	<ul style="list-style-type: none"> donne des directives aux commissaires 	LIPR, al. 159(1)h)	LI, par. 65(3)
	<ul style="list-style-type: none"> précise les décisions qui serviront de guide jurisprudentiel 	LIPR, al. 159(1)h)	—
	<ul style="list-style-type: none"> engage des experts 	LIPR, al. 159(1)i)	LI, par. 64(5)
2-64	Délégation des pouvoirs du président	LIPR, par. 159(2)	LI, par. 58(4)
2-65	Absence et empêchement du président	LIPR, art. 160	LI, par. 58(5)
2-66	Règles du président	LIPR, par. 161(1)	LI, par. 65(1)
2-67	Dépôt des règles de la CISR au Parlement	LIPR, par. 161(2)	LI, par. 65(2)
Attributions communes à toutes les sections			
2-68	Compétence exclusive	LIPR, par. 162(1)	LI, par. 67(1)
2-69	Expédition des affaires	LIPR, par. 162(2)	LI, par. 68(2)
2-70	Quorum – composition des tribunaux	LIPR, art. 163	LI, par. 69.1(7), 69.1(8), 69.3(3)
2-71	Présence des parties/télécommunication	LIPR, art. 164	LI, par. 69(2)
2-72	Pouvoirs conférés par la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i>	LIPR, art. 165	LI, par. 67(2)
2-73	Séances tenues à huis clos/en public	LIPR, art. 166	LI, par. 69(2) à 69(3.2)
	<ul style="list-style-type: none"> HCR : observateur 	LIPR, al. 166e), 166f)	LI, par. 69(3.2)
2-74	Droit à un conseil	LIPR, par. 167(1)	LI, par. 69(1)
2-75	Représentant commis d'office	LIPR, par. 167(2)	LI, par. 69(4), 69(5)
2-76	Désistement	LIPR, par. 168(1)	LI, par. 69.1(6), 69.3(2)
2-77	Retrait	LIPR, par. 168(2)	(prise d'effet de la mesure de renvoi conditionnel, LI, al. 28(2)a), 32.1(6)a))
2-78	Décisions autres qu'interlocutoires :	LIPR, art. 169	LI, par. 69.1(9), 69.1(11), 69.3(6), 69.3(7)
	<ul style="list-style-type: none"> prise d'effet conforme aux règles 	LIPR, al. 169a)	—

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
	<ul style="list-style-type: none"> motivation obligatoire 	LIPR, al. 169 <i>b</i>)	— (LI, par. 69.1(11), 69.3(7) : les motifs peuvent toujours être rendus; les motifs écrits doivent être fournis comme prévu.)
	<ul style="list-style-type: none"> rendues de vive voix ou par écrit 	LIPR, al. 169 <i>c</i>)	—
	<ul style="list-style-type: none"> motivation écrite de toute décision rejetant la demande d'asile 	LIPR, al. 169 <i>d</i>)	LI, al. 69.1(11) <i>a</i>)
	<ul style="list-style-type: none"> motifs écrits sur demande 	LIPR, al. 169 <i>e</i>)	LI, al. 69.1(11) <i>b</i>), 69.3(7) <i>b</i>)
	<ul style="list-style-type: none"> motifs écrits conformément aux règles 	LIPR, al. 169 <i>e</i>)	—
	<ul style="list-style-type: none"> délai du contrôle judiciaire 	LIPR, al. 169 <i>f</i>) (voir al. 72(2) <i>b</i>))	LI, par. 2(4), 82.1(3)
Section de la protection des réfugiés			
2-79	Dans toute affaire dont elle est saisie, la SPR :	LIPR, art. 170	
	<ul style="list-style-type: none"> procède à tous les actes qu'elle juge utiles 	LIPR, al. 170 <i>a</i>)	LI, par. 67(2) (pouvoirs d'enquête des commissaires)
	<ul style="list-style-type: none"> dispose de toute demande d'asile par la tenue d'une audience 	LIPR, al. 170 <i>b</i>)	LI, par. 69.1(1), 69.3(1)
	<ul style="list-style-type: none"> avis d'audience 	LIPR, al. 170 <i>c</i>)	LI, par. 69.1(3), 69.3(1)
	<ul style="list-style-type: none"> transmet au ministre, sur demande, les renseignements et documents fournis 	LIPR, al. 170 <i>d</i>)	LI, par. 69.1(2)
	<ul style="list-style-type: none"> participation de la personne en cause 	LIPR, al. 170 <i>e</i>)	LI, sous-al. 69.1(5) <i>a</i>)(i), par. 69.3(1)
	<ul style="list-style-type: none"> participation du ministre 	LIPR, al. 170 <i>e</i>)	LI, sous-al. 69.1(5) <i>a</i>)(ii), al. 69.1(5) <i>b</i>)
	<ul style="list-style-type: none"> peut accueillir la demande d'asile sans tenir d'audience 	LIPR, al. 170 <i>f</i>)	LI, par. 69.1(7.1)
	<ul style="list-style-type: none"> règles de la preuve 	LIPR, al. 170 <i>g</i>)	LI, par. 68(3)
	<ul style="list-style-type: none"> preuve crédible ou digne de foi 	LIPR, al. 170 <i>h</i>)	LI, par. 68(3)
	<ul style="list-style-type: none"> admission d'office/connaissances spécialisées 	LIPR, al. 170 <i>i</i>)	LI, par. 68(4)
Section d'appel des réfugiés			
2-80	Dans les instances de la SAR :	LIPR, art. 171	—
	<ul style="list-style-type: none"> le ministre peut intervenir 	LIPR, al. 171 <i>a</i>)	—

N° du sujet	Sujet	<i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	<i>Loi sur l'immigration</i>
	<ul style="list-style-type: none"> la SAR peut admettre d'office ses connaissances spécialisées 	LIPR, al. 171 <i>b</i>)	—
	<ul style="list-style-type: none"> décision des tribunaux composés de trois commissaires ayant valeur de précédent 	LIPR, al. 171 <i>c</i>)	—
Mesures correctives et disciplinaires			
2-81	Enquête disciplinaire	LIPR, art. 176 à 186	LI, art. 63.1, 63.2
Annexe de la Loi			
2-82	Sections E et F de l'Article premier de la Convention sur les réfugiés	Annexe (par. 2(1))	Annexe (par. 2(1))
2-83	Article premier de la Convention contre la torture	Annexe (par. 2(1))	Annexe (par. 2(1))

TABLE 3 :
Concordance entre
les Règles de la section du statut de réfugié et
les Règles de la Section de la protection des réfugiés

La table qui suit dresse la liste des dispositions des *Règles de la section du statut de réfugié* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes des *Règles de la Section de la protection des réfugiés*.

N° du sujet	Sujet	Règles de la section du statut de réfugié	Règles de la Section de la protection des réfugiés
Titre abrégé			
3-1	Titre abrégé	Règles de la SSR, art. 1	—
Définitions			
3-2	Définitions	Règles de la SSR, art. 2	Règles de la SPR, art. 1
Greffe et greffier			
3-3	Greffe	Règles de la SSR, art. 3	Règles de la SPR, art. 1, 2
3-4	Greffier	Règles de la SSR, art. 4	—
Président de l'audience			
3-5	Désignation du président de l'audience	Règles de la SSR, art. 5	—
Revendication déferée à la Section du statut			
3-6	Déferé de la revendication à la SSR	Règles de la SSR, art. 6	Règles de la SPR, art. 3, annexe 2
Demande relative à la perte du statut ou à l'annulation			
3-7	Demande relative à la perte du statut ou à l'annulation	Règles de la SSR, art. 7	Règles de la SPR, art. 57
Participation du ministre			
3-8	Participation du ministre, généralités	Règles de la SSR, art. 8	Règles de la SPR, art. 25
3-9	Participation du ministre, clauses d'exclusion	Règles de la SSR, art. 9	Règles de la SPR, art. 25
Jonction d'instances			

N° du sujet	Sujet	Règles de la section du statut de réfugié	Règles de la Section de la protection des réfugiés
3-10	Jonction d'instances	Règles de la SSR, art. 10	Règles de la SPR, art. 49, 50
Représentants commis d'office			
3-11	Représentants commis d'office	Règles de la SSR, art. 11	Règles de la SPR, art. 15
Changement du lieu de l'audience ou de la conférence			
3-12	Changement du lieu de l'audience ou de la conférence	Règles de la SSR, art. 12	Règles de la SPR, art. 47
Remises et ajournements			
3-13	Remises et ajournements	Règles de la SSR, art. 13	Règles de la SPR, art. 48
Renseignements relatifs à la revendication			
3-14	Renseignements relatifs à la revendication (FRP)	Règles de la SSR, art. 14	Règles de la SPR, art. 5, 6, annexe 1
Avis de convocation			
3-15	Avis de convocation	Règles de la SSR, art. 15	Règles de la SPR, art. 22
Langues officielles			
3-16	Langues officielles	Règles de la SSR, art. 16	Règles de la SPR, art. 12, 13
Interprète			
3-17	Fourniture des services d'interprétation/serment de l'interprète	Règles de la SSR, art. 17	Règles de la SPR, art. 14
Conférence préliminaire			
3-18	Conférence préliminaire	Règles de la SSR, art. 18	Règles de la SPR, art. 19, 20
Reconnaissance du statut de réfugié sans audience			
3-19	Reconnaissance du statut de réfugié sans audience (processus accéléré)	Règles de la SSR, art. 19	Règles de la SPR, art. 19
Conférence			
3-20	Conférence	Règles de la SSR, art. 20	Règles de la SPR, art. 20
Communication de la preuve			
3-21	Communication de la preuve d'expert	Règles de la SSR, art. 21	Règles de la SPR, art. 38

N° du sujet	Sujet	Règles de la section du statut de réfugié	Règles de la Section de la protection des réfugiés
Demandes d'audience publique et de confidentialité			
3-22	Demandes d'audience publique et de confidentialité	Règles de la SSR, art. 22	Règles de la SPR, art. 51
Témoins			
3-23	Indemnité versée aux témoins	Règles de la SSR, art. 23	Règles de la SPR, al. 39(3)c)
3-24	Exclusion des témoins	Règles de la SSR, art. 24	Règles de la SPR, art. 42
3-25	Assignations	Règles de la SSR, art. 25	Règles de la SPR, art. 39 à 41
Mise sous garde			
3-26	Intéressé sous garde	Règles de la SSR, art. 26	Règles de la SPR, art. 26
Demandes			
3-27	Demandes	Règles de la SSR, art. 27	Règles de la SPR, art. 43 à 46
Requêtes			
3-28	Demandes par voie de requête	Règles de la SSR, art. 28	Règles de la SPR, art. 43 à 46
Décisions			
3-29	Décisions interlocutoires partagées	Règles de la SSR, art. 29	—
3-30	Signature des décisions par le greffier	Règles de la SSR, art. 30	—
3-31	Demandes de motifs écrits	Règles de la SSR, art. 31	Règles de la SPR, art. 62
Désistement			
3-32	Désistement d'une revendication ou d'une demande	Règles de la SSR, art. 32	Règles de la SPR, art. 58
Renonciation et retrait			
3-33	Renonciation ou retrait d'une revendication ou d'une demande	Règles de la SSR, art. 33	Règles de la SPR, art. 52
Rétablissement			
3-34	Rétablissement d'une revendication	Règles de la SSR, art. 34	Règles de la SPR, art. 53

N° du sujet	Sujet	<i>Règles de la section du statut de réfugié</i>	<i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i>
3-35	Rétablissement d'une demande	Règles de la SSR, art. 34	Règles de la SPR, art. 54
Signification et dépôt			
3-36	Signification des documents	Règles de la SSR, art. 35	Règles de la SPR, art. 31 à 35
3-37	Adresse aux fins de signification (« coordonnées »)	Règles de la SSR, art. 36	Règles de la SPR, art. 4, 8
3-38	Dépôt des documents	Règles de la SSR, art. 37	Règles de la SPR, art. 31 à 35
	<ul style="list-style-type: none"> • traduction certifiée des documents en français ou en anglais 	Règles de la SSR, par. 37(3)	Règles de la SPR, art. 28
Délais			
3-39	Modification des délais prévus par les Règles de la SSR	Règles de la SSR, art. 38	Règles de la SPR, par. 6(2) Règles de la SPR,, al. 69d)
Généralités			
3-40	Règles non exhaustives	Règles de la SSR, art. 39	Règles de la SPR, art. 68
3-41	Recours pour inobservation	Règles de la SSR, art. 40	Règles de la SPR, art. 69, 70

TABLE 4 :
Concordance entre
les Règles de la Section de la protection des réfugiés et
les Règles de la section du statut de réfugié

La table qui suit dresse la liste des dispositions des *Règles de la Section de la protection des réfugiés* en ordre numérique et donne les dispositions correspondantes des *Règles de la section du statut de réfugié*.

N° du sujet	Sujet	<i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i>	<i>Règles de la section du statut de réfugié</i>
4-1	Définitions	Règles de la SPR, art. 1	Règles de la SSR, art. 2
4-2	Communication avec la SPR par l'intermédiaire du greffe que cette dernière désigne	Règles de la SPR, art. 2	— (mais voir les Règles de la SSR, par. 6(2) et 37(1))
Renseignements et documents à fournir à la SPR			
4-3	Transmission du FRP au demandeur d'asile	Règles de la SPR, art. 3	Règles de la SSR, al. 6(1)c)
4-4	Coordonnées du demandeur d'asile	Règles de la SPR, art. 4	Règles de la SSR, art. 36
4-5	Remplir le FRP	Règles de la SPR, art. 5	Règles de la SSR, art. 14
4-6	Transmission du FRP à la SPR	Règles de la SPR, art. 6	Règles de la SSR, art. 14
4-7	Documents pour établir l'identité et les autres éléments de la demande d'asile	Règles de la SPR, art. 7	—
4-8	Demande d'annulation et de constat de perte du statut – coordonnées	Règles de la SPR, art. 8	Règles de la SSR, art. 36
Conseil inscrit au dossier			
4-9	Reconnaissance de ce titre par la SPR	Règles de la SPR, art. 9	— (Règles de la SSR, art. 36 : adresse du conseil aux fins de signification)
4-10	Demande de retrait du conseil inscrit au dossier	Règles de la SPR, art. 10	—
4-11	Révocation du conseil inscrit au dossier	Règles de la SPR, art. 11	—
Langue des procédures			
4-12	Choix de la langue – demande d'asile	Règles de la SPR, art. 12	Règles de la SSR, art. 16

N° du sujet	Sujet	Règles de la Section de la protection des réfugiés	Règles de la section du statut de réfugié
4-13	Choix de la langue – demande d'annulation ou de constat de perte d'asile	Règles de la SPR, art. 13	Règles de la SSR, art. 16
4-14	Besoin d'un interprète	Règles de la SPR, art. 14	Règles de la SSR, art. 17
Représentants commis d'office			
4-15	Obligation du conseil d'aviser du besoin d'un représentant	Règles de la SPR, par. 15(1)	Règles de la SSR, art. 11
4-16	Qualités requises du représentant	Règles de la SPR, par. 15(3)	—
Agents de protection des réfugiés			
4-17	Fonction des APR	Règles de la SPR, art. 16	LI, art. 68.1
Communication de renseignements personnels			
4-18	Divulgence de renseignements d'une autre demande d'asile (transfert de renseignements personnels)	Règles de la SPR, art. 17	—
Connaissances spécialisées			
4-19	Avis aux parties – connaissances spécialisées	Règles de la SPR, art. 18	LI, par. 68(5)
Demandes d'asile accueillies sans audience			
4-20	Circonstances dans lesquelles une demande d'asile peut être accueillie sans audience (processus accéléré d'audience)	Règles de la SPR, art. 19	Règles de la SSR, art. 19
Conférence			
4-21	Convocation à une conférence	Règles de la SPR, art. 20	Règles de la SSR, art. 20
Fixation de la date d'une procédure			
4-22	Fixation de la date d'une procédure	Règles de la SPR, art. 21	—
Avis de convocation			
4-23	Avis de convocation	Règles de la SPR, art. 22	Règles de la SSR, art. 15
Exclusion, interdiction de territoire et irrecevabilité			
4-24	Avis au ministre d'une exclusion possible avant l'audience	Règles de la SPR, par. 23(1)	Règles de la SSR, par. 9(2)

N° du sujet	Sujet	Règles de la Section de la protection des réfugiés	Règles de la section du statut de réfugié
4-25	Avis au ministre d'une exclusion possible pendant l'audience	Règles de la SPR, par. 23(2)	Règles de la SSR, par. 9(3)
4-26	Avis au ministre d'une possible interdiction de territoire ou irrecevabilité	Règles de la SPR, art. 24	—
Intervention du ministre			
4-27	Avis de l'intention du ministre d'intervenir	Règles de la SPR, art. 25	Règles de la SSR, art. 8, par. 9(1)
Demandeurs d'asile ou personnes protégées en détention			
4-28	Détention	Règles de la SPR, art. 26	Règles de la SSR, art. 26
Documents			
4-29	Présentation des documents préparés par une partie (format de papier, numérotation consécutive, etc.)	Règles de la SPR, art. 27	—
4-30	Langue des documents/traduction	Règles de la SPR, art. 28	Règles de la SSR, par. 37(3)
4-31	Communication de documents par une partie	Règles de la SPR, art. 29	Règles de la SSR, art. 20
4-32	Utilisation d'un document non communiqué	Règles de la SPR, art. 30	—
4-33	Généralités – Les articles 32 à 35 des Règles de la SPR précisent comment transmettre un document, y compris les avis écrits et les demandes écrites	Règles de la SPR, art. 31	—
4-34	Transmission des documents à la SPR	Règles de la SPR, art. 32	Règles de la SSR, art. 37
4-35	Moyen pour transmettre un document	Règles de la SPR, art. 33	Règles de la SSR, art. 35
4-36	Demande de transmission par un autre moyen ou de dispense de transmission	Règles de la SPR, art. 34	(autre mode de signification) Règles de la SSR, par. 35(5)
4-37	Réception réputée d'un document par la SPR	Règles de la SPR, par. 35(1)	Règles de la SSR, par. 37(2) (télécopie); LI, par. 2(4)
4-38	Réception d'un document envoyé par la poste	Règles de la SPR, par. 35(2)	Règles de la SSR, par. 35(4)
4-39	Documents originaux	Règles de la SPR, art. 36	—

N° du sujet	Sujet	Règles de la Section de la protection des réfugiés	Règles de la section du statut de réfugié
Documents supplémentaires			
4-40	Documents supplémentaires après l'audience	Règles de la SPR, art. 37	—
Témoins			
4-41	Renseignements à transmettre sur les témoins	Règles de la SPR, art. 38	Règles de la SSR, art. 21 (expert)
4-42	Demande de citation à comparaître	Règles de la SPR, art. 39	Règles de la SSR, art. 25
4-43	Annulation de la citation à comparaître	Règles de la SPR, art. 40	—
4-44	Mandat d'arrestation	Règles de la SPR, art. 41	Règles de la SSR, art. 25
4-45	Exclusion des témoins	Règles de la SPR, art. 42	Règles de la SSR, art. 24
Demandes			
4-46	Demandes – Généralités	Règles de la SPR, art. 43	Règles de la SSR, art. 27, 28
4-47	Comment faire une demande	Règles de la SPR, art. 44	Règles de la SSR, art. 27, 28
4-48	Réponse à une demande écrite	Règles de la SPR, art. 45	Règles de la SSR, art. 27, 28
4-49	Réplique à une réponse écrite	Règles de la SPR, art. 46	Règles de la SSR, art. 27, 28
Demande de changement du lieu d'une procédure			
4-50	Demande de changement du lieu d'une procédure	Règles de la SPR, art. 47	Règles de la SSR, art. 12
Changement de la date ou de l'heure d'une procédure			
4-51	Changement de la date ou de l'heure d'une procédure	Règles de la SPR, art. 48	Règles de la SSR, art. 13
Jonction ou séparation de demandes			
4-52	Jonction automatique de demandes d'asile	Règles de la SPR, art. 49	Règles de la SSR, art. 10
4-53	Demande de jonction	Règles de la SPR, art. 50	Règles de la SSR, art. 10
Débats publics			
4-54	Demande de publicité des débats	Règles de la SPR, art. 51	Règles de la SSR, art. 22

N° du sujet	Sujet	Règles de la Section de la protection des réfugiés	Règles de la section du statut de réfugié
Retrait			
4-55	Retrait – abus de procédure	Règles de la SPR, art. 52	Règles de la SSR, art. 52
Rétablissement d'une demande			
4-56	Demande de rétablissement d'une demande d'asile retirée	Règles de la SPR, art. 53	Règles de la SSR, art. 34
4-57	Demande de rétablissement d'une demande d'annulation ou d'une demande de constat de perte de l'asile retirée	Règles de la SPR, art. 54	Règles de la SSR, art. 34
Réouverture d'une demande			
4-58	Demande de réouverture d'une demande d'asile	Règles de la SPR, art. 55	—
4-59	Demande de réouverture d'une demande d'annulation ou d'une demande de constat de perte de l'asile	Règles de la SPR, art. 56	—
Demande d'annulation ou de constat de perte de l'asile			
4-60	Forme de la demande d'annulation ou de constat de perte d'asile	Règles de la SPR, art. 57	Règles de la SSR, art. 7
Désistement			
4-61	Désistement	Règles de la SPR, art. 58	Règles de la SSR, art. 32
Avis de question constitutionnelle			
4-62	Avis de question constitutionnelle	Règles de la SPR, art. 59	—
Observations orales			
4-63	Observations orales à la fin de l'audience	Règles de la SPR, art. 60	—
Décisions			
4-64	Avis de décision	Règles de la SPR, art. 61	Règles de la SSR, art. 30
4-65	Demande de motifs écrits	Règles de la SPR, art. 62	Règles de la SSR, art. 31
4-66	Prise d'effet de la décision d'accorder l'asile	Règles de la SPR, art. 63	—

N° du sujet	Sujet	<i>Règles de la Section de la protection des réfugiés</i>	<i>Règles de la section du statut de réfugié</i>
4-67	Prise d'effet de la décision quant à la demande d'annulation ou de constat de perte de l'asile	Règles de la SPR, art. 64	—
4-68	Prise d'effet du constat de désistement	Règles de la SPR, art. 65	—
4-69	Prise d'effet du constat de retrait	Règles de la SPR, art. 66	Règles de la SSR, par. 33(2)
4-70	Prise d'effet de la décision d'accorder l'asile prise par un tribunal à trois commissaires	Règles de la SPR, art. 67	—
Dispositions générales			
4-71	Cas non prévus	Règles de la SPR, art. 68	Règles de la SSR, art. 39
4-72	Pouvoir de la SPR	Règles de la SPR, art. 69	Règles de la SSR, art. 40
4-73	Non-respect des Règles de la SPR	Règles de la SPR, art. 70	—
Annexe			
4-74	Renseignements personnels sur le demandeur d'asile	Annexe 1 (Règles de la SPR, art. 1)	Règles de la SSR, art. 14
4-75	Renseignements sur le demandeur d'asile à transmettre par l'agent	Annexe 2 (Règles de la SPR, alinéa 3(2)b))	Règles de la SSR, art. 6